

Jaarverslag cultuur

Ambassade en Consulaat-Generaal
van het Koninkrijk der Nederlanden

Rapporto Annuale Cultura

Ambasciata e Consolato Generale del Regno dei Paesi Bassi



NL

Netherlands



“Verhalen geven zin
aan het leven.”

Ilja Leonard Pfeijffer, Grand Hotel Europa

“Le storie danno senso alla vita.”

Ilja Leonard Pfeijffer, Grand Hotel Europa

Voorwoord

Prefazione

Italië is al jaren een van de belangrijkste culturele exportmarkten van Nederland. Deze positie blijkt jaar op jaar uit het Buitengaatsoverzicht gepubliceerd door DutchCulture. Ons streven in 2020 was om deze Nederlandse presentie te blijven ondersteunen, maar de situatie veranderde snel toen de Coronacrisis als eerste in Europa juist in Italië toesloeg.

Tot maart en in de zomermaanden vond weliswaar nog een enigszins normale programmering plaats, in de overige maanden kwamen presentaties op binnenlocaties vrijwel tot stilstand. Meest opvallend was dat de Milan Design Week en de Biennale van Venetië, twee jaarlijkse hoogtepunten, werden doorgeschoven naar 2021. Door de lockdown in voor- en najaar, volgden nog vele andere grote en kleine manifestaties dit voorbeeld. Dit had ook grote consequenties voor onze programmering.

Dit jaarverslag beschrijft hoe het culturele team van ambassade en consulaat-generaal nieuwe manieren vonden om culturele projecten in Italië te presenteren en samenwerking aan te moedigen. En met succes. Met extra middelen werden 40 projecten ondersteund en een groot aantal culturele organisaties bijgestaan met advies.

L'Italia è tra i più importanti mercati d'esportazione culturale per i Paesi Bassi, come testimonia, anno dopo anno, il rapporto complessivo sullo stato del settore culturale pubblicato da DutchCulture. La nostra ambizione per il 2020 era quella di continuare a sostenere questa presenza olandese; tuttavia, la situazione è cambiata rapidamente con l'esplosione della pandemia in Italia quale primo paese colpito in Europa.

Fino a marzo e nei mesi estivi la programmazione è proseguita in maniera piuttosto normale, mentre per i restanti mesi le presentazioni al chiuso sono state quasi tutte cancellate; particolarmente degni di nota sono stati i rinvii al 2021 della Milan Design Week e della Biennale di Venezia, due eventi annuali piuttosto importanti. A causa del lockdown della primavera e dell'autunno, molte altre manifestazioni più o meno grandi hanno subito la stessa sorte. Questi accadimenti hanno quindi avuto importanti conseguenze sulla nostra programmazione.

In questo rapporto annuale intendiamo descrivere come il team culturale dell'Ambasciata e del Consolato generale è riuscito a trovare nuove modalità per presentare progetti culturali in Italia e per incoraggiare la collaborazione. E con successo. Grazie allo stanziamento di fondi extra sono stati supportati ben 40 progetti diversi e si è offerta consulenza a tantissime organizzazioni culturali.

We begonnen ook met een nieuw Meerjarenplan dat met meer flexibiliteit beoogt in te spelen op de kansen in Italië. We doen dit door activiteiten aan te moedigen in 9 aandachtsgebieden. Dit zijn artistieke disciplines en enkele maatschappelijke vraagstukken waarop de culturele en creatieve sector een antwoord kan formuleren

In 2020 kwamen de bilaterale relaties onder druk tijdens de onderhandelingen over een steunpakket voor de landen die door de Coronacrisis werden getroffen. Nederland werd in de publieke opinie neergezet als het land dat hulp aan Italië blokkeerde, hetgeen het imago van ons land geen goed deed. Met onze culturele projecten zijn we in staat Nederland op een andere manier naar voren te brengen.

Kortom, 2020 was een moeilijk jaar voor de culturele sector zowel in Nederland als Italië. Met goed gekozen instrumenten kon het postennet relevante initiatieven toch mogelijk maken. Dit verslag vertelt het verhaal van 2020. Onze projecten beogen Nederlandse makers hun verhaal te laten vertellen in Italië door presentaties, samenwerking en met de realisatie van nieuwe werken.

Dewi van de Weerd
Hoofd Beleidsafdeling

Abbiamo iniziato l'anno con un nuovo Piano pluriennale che prevede una maggiore flessibilità per sfruttare al meglio le opportunità che offre l'Italia. Per fare questo, abbiamo individuato nove aree di attenzione dove concentrare le nostre attività. Queste aree di attenzione comprendono discipline artistiche e diversi temi sociali a cui il settore culturale e creativo possono fornire delle soluzioni.

Nel 2020 le relazioni bilaterali tra i Paesi Bassi e l'Italia sono entrate in crisi a causa del pacchetto di sostegno europeo previsto per i paesi colpiti dalla pandemia di coronavirus. I Paesi Bassi sono stati descritti nell'opinione pubblica come il paese che ha bloccato gli aiuti per l'Italia, cosa che non ha contribuito positivamente all'immagine del nostro paese. Nonostante questo, grazie ai progetti culturali possiamo presentare i Paesi Bassi in un altro modo.

In breve, il 2020 è stato un anno difficile per il settore culturale, sia nei Paesi Bassi che in Italia. Grazie ad alcuni strumenti adeguatamente selezionati, la rete diplomatica ha comunque potuto realizzare diverse iniziative utili. Questo rapporto racconta quindi la storia del 2020. I nostri progetti mirano a dare una voce agli artisti olandesi in Italia attraverso presentazioni, collaborazioni e la realizzazione di nuove opere.

Dewi van de Weerd
Capo del Dipartimento Politica,
Economia e Cultura

Het verhaal van 2020

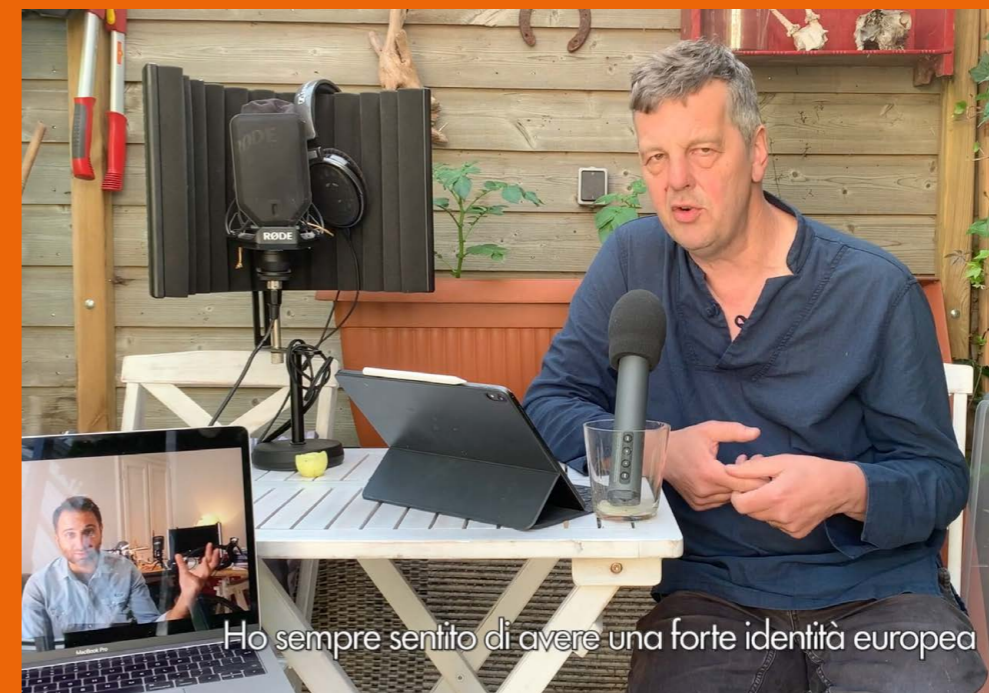
Le storie del 2020

Het jaar 2020 zal voor iedereen blijven als het jaar dat Corona toesloeg. Ondanks de enorme problemen in de culturele sector waren we al spoedig in het voorjaar in staat een stilstand in onze projectenportefeuille om te buigen naar de aanwas van nieuwe relevante projecten, die binnen de regelgeving tegen de verspreiding van het virus wel konden plaatsvinden. Door de introductie van twee open oproepen, een gericht op kunst in de openbare ruimte en een op nieuwe (digitale) toepassingen voor culturele projecten, waren we in staat opnieuw Nederlandse makers een podium te bieden in Italië, ons netwerk uit te breiden en een positief signaal af te geven aan een culturele sector in moeilijkheden. Daarnaast hebben we actief sociale media gebruikt als een platform om Nederlandse creativiteit bij een in cultuur geïnteresseerde doelgroep te brengen. Zo maakten we nieuwe content met Italiaanse en Nederlandse partners over boeken, vormgeving, erfgoed en architectuur & video.

In 2020 ondersteunden we 40 projecten met een

budget van 150.000,- (2019: 47 projecten met een budget van € 182.000). Gemiddeld gaven we een subsidie van 3.750,- aan deze projecten. Het 'duurste' project kostte ons 10.000,-, het 'goedkoopste' 300,-. Vanzelfsprekend gaan niet al onze projecten om subsidie. Naast financiële ondersteuning verlenen we zeer frequent advies aan culturele organisaties en lossen we problemen op voor de sector. Voorbeelden van geslaagde projecten zijn de start van een omvangrijke renovatie van de Nederlandse begraafplaats in Livorno, het reddingsplan voor Neerlandistiek in Padua, de realisatie van vier muurschilderingen door Nederlandse kunstenaars en de opvallende lancering van de Italiaanse uitgave van het boek van Mathijs Deen via succesvolle podcasts.

2020 was ook het jaar dat ons nieuwe Meerjarenplan in werking trad. Daarmee werden als belangrijkste wijziging het aantal aandachtsgebieden uitgebreid van drie (architectuur, design en literatuur) met nog eens zes. De nieuwe thema's zijn vergrijzing, meertaligheid, kinder- & jeugdcultuur, mensenrechten,



samenwerking met Vlaanderen en digitalisering. Deze uitbreiding geeft ons de mogelijkheid te werken aan een mix van disciplines en maatschappelijke thema's en biedt meer kansen voor de Nederlandse culturele sector in Italië. Ook zoeken we daarbij samenwerking met het publieksdiplomatieprogramma om zo maatschappelijke thema's bij relevante doelgroepen te brengen.

Door de Coronasituatie bleek het moeilijk om projecten van start te laten gaan voor enkele nieuwe thema's, met name mensenrechten, meertaligheid en de samenwerking met Vlaanderen, maar ook de designdiscipline had flink te lijden door het uitblijven van de traditionele Milan Design Week. We hebben 2020 ook gebruikt voor nader onderzoek in nieuwe aandachtsgebieden als vergrijzing en kinder- en jeugdcultuur.

In het afgelopen jaar kwamen de Nederlands-Italiaanse verhoudingen in de (sociale) media fors onder druk te staan, toen de onderhandelingen over

het Europese steunpakket in openbaarheid gevoerd werden en Nederland in de Italiaanse publieke opinie als zondebok werd aangewezen. Deze situatie heeft schade toegebracht aan het beeld over Nederland en daarmee aan ons werk en we voelen een sterke noodzaak om met culturele diplomatie de bilaterale verhoudingen te verbeteren.

De meest ervaren medewerker in Rome werd intern opgevolgd door een voormalig stagiair van de afdeling en in Milaan is momenteel een vacature voor de functie cultuur. Het cluster blijft een belangrijke plek om jong talent via een stage het vak van de culturele diplomatie te leren. Echter door Corona was het niet mogelijk een student de stage te laten afronden.

Il 2020 rimarrà per tutti nella memoria come l'anno del coronavirus. Nonostante i grandi problemi del settore culturale, già in primavera siamo riusciti a trasformare lo stop ai progetti previsti in un nuovo fiorire di progetti utili e realizzabili nei limiti delle misure contro la diffusione del coronavirus. Grazie al lancio di due open calls, di cui una relativa all'arte negli spazi pubblici e l'altra sulle nuove declinazioni (digitali) dei progetti culturali, siamo riusciti a fornire una nuova piattaforma agli artisti olandesi in Italia, a estendere la nostra rete di contatti e a dare un segnale positivo a un settore culturale in difficoltà. Inoltre, abbiamo utilizzato i social network attivamente, sfruttando queste piattaforme per portare la creatività olandese ai gruppi target interessati alla cultura. Per questo, abbiamo creato nuovi contenuti con i nostri partner italiani e olandesi su libri, design, patrimonio culturale e architettura & video.

Nel 2020 abbiamo supportato 40 progetti con un budget di € 150.000 (2019: 47 progetti con un budget di € 182.000). In media abbiamo stanziato quindi € 3.750 per ogni progetto. Il progetto più "caro" ha ricevuto un finanziamento di € 10.000, quello più "economico" € 300. Ovviamente, il nostro contributo non si basa unicamente su questi sussidi. Oltre al supporto finanziario, ci occupiamo spesso di fornire consulenze alle organizzazioni culturali e risolviamo problemi per il settore. Esempi di alcuni progetti riusciti possono essere l'inizio di un'importante ristrutturazione del cimitero olandese di Livorno, il piano di salvataggio per il dipartimento di neerlandistica a Padova, la realizzazione di quattro murali da parte di artisti olandesi e il sorprendente lancio dell'edizione italiana del libro di Mathijs Deen attraverso alcuni podcast di successo.

Il 2020 ha visto anche l'entrata in vigore del nostro Piano pluriennale, che ha permesso, quale cambiamento principale, di estendere il numero di aree di attenzione da tre (architettura, design e letteratura) a nove. Entrano come novità dunque l'invecchiamento, il plurilinguismo, la cultura dei ragazzi e bambini, i diritti umani, la collaborazione con le Fiandre e la digitalizzazione. Questa scelta ci permette di lavorare a un mix di discipline e temi sociali, creando così maggiori opportunità per il settore culturale olandese in Italia. A questo fine, cercheremo anche di dare il nostro contributo al programma di diplomazia pubblica, così da portare tali temi sociali ai gruppi target pertinenti.

A causa della pandemia, è stato difficile dare inizio a nuovi progetti su alcuni nuovi temi, in particolare i diritti umani, il plurilinguismo e la collaborazione con le Fiandre, ma anche per il design abbiamo subito i pesanti effetti negativi della cancellazione dell'ormai consueto appuntamento della Milan Design Week. Abbiamo sfruttato il 2020 anche per approfondire le nostre ricerche nelle nuove aree di attenzione come l'invecchiamento e la cultura giovanile e infantile.

Lo scorso anno, a seguito dei negoziati sui pacchetti di sostegno europei, le relazioni italo-olandese sui (social) media hanno subito una forte battuta d'arresto. I Paesi Bassi sono stati conseguentemente additati nell'opinione pubblica italiana come capro espiatorio. Tale situazione ha causato danni all'immagine dei Paesi Bassi e al nostro lavoro; pertanto, sentiamo la necessità di lavorare al miglioramento delle relazioni bilaterali tramite la diplomazia culturale.

La collaboratrice con più esperienza di Roma è stata succeduta da un'ex stagista dell'Ufficio culturale, mentre a Milano si è al momento aperta una posizione da collaboratore culturale. Il team culturale rimane uno strumento fondamentale per insegnare ai giovani talenti la disciplina della diplomazia culturale. Tuttavia, a causa della pandemia non è stato possibile far completare a uno studente il suo tirocinio.

Spotlight: Babs van Lieshout

Halverwege 2020, te midden van de coronapandemie, ontving ik het mooie nieuws dat ik was aangenomen bij het culturele cluster op de ambassade te Rome. Een prachtbericht in een anders wel héél vreemd jaar: 2020 was niet makkelijk voor iedereen, al helemaal niet voor de culturele sector. Geen publieke evenementen, geen festivals en gesloten musea en podia dwongen onze Italiaanse partners om origineel te denken en zich opnieuw uit te vinden. En dat hebben ze gedaan, en hoe!

Waar normaal gesproken nieuwe boeken worden gepresenteerd op de vele literaire festivals die Italië rijk is, werd dit tijdens de coronaperiode gecompliceerder. Met de afgelasting van een groot aantal festivals had uitgever Iperborea weinig mogelijkheden om het te publiceren boek van Mathijs Deen, *Per Antiche Strade*, te promoten. Samen met onze nu gepensioneerde collega Danielle van Gorcum ontwikkelden ze het idee om een serie podcasts te maken over het boek. Bekende Italiaanse radio deejay en acteur Matteo Caccia werd ingezet om 8 hoofdstukken uit het werk van Deen te vertalen naar 8 podcasts van elk 10 minuten. De podcasts werden gelanceerd op verscheidene social media kanalen en via de nieuwsbrief van de uitgever. Het succes van deze innovatieve serie hebben we nooit durven dromen: de podcasts zijn meer dan 20.000 maal beluisterd en hebben erg veel positieve reacties binnengehaald van zowel geïnteresseerden als van de Nederlandse auteur zelf. Het succes van de serie is ook terug te zien in de verkoopcijfers van Iperborea: het boek is het best verkochte boek van de uitgeverij, in minder dan 6 maanden werd het boek maar liefst 4 keer herdrukt en zijn er meer dan 6000 kopieën verkocht.

2020 was ook het jaar van verkenning van nieuwe aandachtsgebieden. Zo is het thema vergrijzing toegevoegd aan de portefeuille van het cluster. Een nieuw thema waarin de mens centraal staat, waarmee de culturele sector een sociaal steentje bij kan dragen met projecten die de kwaliteit van het leven van ouderen verbetert en zo inclusiviteit bevordert en eenzaamheid tegengaat.

Een sector waar ons team helemaal fris in stapt: er was namelijk nog geen netwerk op dit gebied. Hoe kregen we zo snel mogelijk een degelijk netwerk zodat we in 2021 meteen aan de slag kunnen gaan met dit waardevolle thema? We begonnen met een sectorrapport. Samen met vertrouwde partner BAM! Strategie Culturali hielden we een Creative Ageing open call waar experts en organisaties op het gebied van cultuur en vergrijzing zich konden inschrijven om opgenomen te worden in het sectorrapport en tevens mee konden doen aan een online dag over het thema. Het doel was om een volledig overzicht te vormen van

wat er in Italië gebeurt op dit gebied en waar eventuele kansen, maar óók hobbels liggen die wellicht te verhelpen zijn door internationale samenwerking.

Ook dit initiatief is zeker geslaagd. Meer dan 150 projecten zijn via de open oproep aangemeld. Daarvan zijn er 12 geselecteerd om mee te doen aan 3 online thematische ronde tafels: creative industries, performing arts en musea. Resultaat van de call? Er bestaat zeer veel interesse vanuit de Italiaanse sector en we hebben nu al een mooi netwerk op kunnen bouwen en projecten kunnen identificeren waarbinnen we in 2021 verder gaan om zo Nederlands-Italiaanse samenwerking te stimuleren en kennisoverdracht mogelijk te maken. Een mooie bijkomstigheid was de ontdekking dat we door de juiste inzet van social media een relevant publiek kunnen bereiken, een mooie les voor toekomstige plannen.

Corona heeft veel kapot gemaakt maar heeft ons ook veel geleerd. We hebben ontdekt hoe creatief we eigenlijk zijn en hoe makkelijk we ons kunnen aanpassen aan nieuwe situaties. We hebben meer tijd gehad om na te denken over wat nou echt belangrijk is en hoe we de komende jaren willen gaan handelen. En ook al werken we allemaal op afstand, we weten elkaar tóch te bereiken en zijn dichterbij elkaar dan ooit.

Vol goede moed stappen we dus 2021 in: dat het een mooi jaar mag worden waarin we mooie en zinvolle projecten mogen ondersteunen en waarin we elkaar vooral weer live kunnen zien!



Sotto i riflettori: Babs van Lieshout

Durante il 2020, nel bel mezzo della pandemia, ho appreso con piacere di essere stata assunta come collaboratrice per il team culturale all'Ambasciata di Roma. Una novità splendida in un anno decisamente strano: il 2020 non è stato un anno facile per nessuno, ancora meno per il settore culturale. Nessun evento pubblico, nessun festival e musei e teatri chiusi hanno costretto i nostri partner italiani a pensare in maniera originale e reinventarsi. Alla fine, ci sono riusciti, e dovrete vedere come!

Se normalmente i nuovi libri vengono presentati nel corso dei numerosi festival letterari di cui l'Italia è ricca, durante la pandemia vi sono state delle complicazioni. Con la cancellazione di moltissimi festival, l'editore Iperborea ha avuto poche opportunità di promuovere il libro in pubblicazione di Mathijs Deen, Per Antiche Strade. Assieme alla nostra collega Danielle van Gorcum, ora in pensione, Iperborea ha avuto l'idea di produrre una serie di podcast sul libro. Il celebre conduttore radio e attore Matteo Caccia ha trasformato otto capitoli dell'opera di Deen in altrettanto podcast di dieci minuti ciascuno. I podcast sono stati lanciati su diversi social media e nella newsletter dell'editore. Non avremmo mai immaginato un tale successo per un'operazione così innovativa: i podcast sono stati riprodotti più di 20.000 volte e hanno ricevuto feedback positivi sia dagli interessati che dall'autore olandese. Il successo di questa serie è visibile anche nel volume delle vendite di Iperborea: il libro è diventato il più venduto dell'editore di sempre, in meno di sei mesi ha avuto quattro ristampe con più di 6.000 copie vendute.

Il 2020 è stato anche l'anno dell'esplorazione delle nuove aree di attenzione. Così abbiamo aggiunto il tema dell'invecchiamento al ventaglio di competenze del team. Un nuovo tema che mette al centro la persona, un modo per il settore culturale di contribuire a livello sociale con progetti che migliorino la qualità della vita degli anziani, favoriscano l'inclusività e combattano la solitudine.

Questo è un settore in cui il nostro team entra per la prima volta: non avevamo infatti alcuna rete di contatti per questa area. Come siamo riusciti in poco tempo a crearne una solida così da iniziare a lavorare sul tema già nel 2021? Abbiamo iniziato con un rapporto di settore. Assieme al partner di fiducia BAM! Strategie Culturali abbiamo lanciato una Creative Ageing open call, che ha permesso agli esperti e le organizzazioni nel campo della cultura e dell'invecchiamento di iscriversi per essere inserite nel rapporto di settore e di partecipare a una giornata online sul tema. L'obiettivo era quello di redigere un ampio resoconto degli sviluppi di questo tema in Italia e delle eventuali opportunità da cogliere, ma anche degli ostacoli da rimuovere tramite la collaborazione internazionale.

Anche questa iniziativa ha riscontrato un deciso successo. Infatti, più di 150 progetti si sono registrati tramite la open call. Di questi ne sono stati selezionati 12 per la partecipazione a tavole rotonde tematiche: industrie creative, arti performative e musei. Risultato? Abbiamo visto un grande interesse da parte del settore italiano per questa iniziativa, siamo riusciti a costruire un'ottima rete di contatti e abbiamo identificato una serie di progetti per cui nel 2021 potremo continuare a stimolare la collaborazione italo-olandese e facilitare il trasferimento di conoscenze. Interessante è stato anche scoprire a margine che grazie a un corretto utilizzo dei social network si possa raggiungere un pubblico pertinente: un'importante lezione per piani futuri.

Il coronavirus ha distrutto molte cose, ma ci ha anche insegnato molto. Abbiamo scoperto quanto siamo creativi e quanto facilmente riusciamo ad adattarci a nuove realtà. Abbiamo avuto più tempo per riflettere su ciò che è veramente importante e cosa vogliamo fare nei prossimi anni. E anche se lavoriamo tutti a distanza, siamo certo in grado di tendere la mano all'altro ed essere più vicini che mai.

Con grande ottimismo entriamo dunque nel 2021: che possa essere un anno meraviglioso che ci permetta di sostenere progetti belli e utili e di tornare a vederci dal vivo!



Het creative ageing team.
[Lees hier alles over het project.](#)

Il team creative ageing.
[Clicca qui per maggiori dettagli sul progetto.](#)

**Benieuwd naar de podcasts over het
boek van Mathijs Deen?**

Curiosi di ascoltare i podcast sul libro di Mathijs Deen?

Beluister ze hier:
Ascoltateli qui:

[Spotify](#)
[Apple Podcast](#)
[Spreaker](#)

Margo Curto

Na het afzeggen van diverse van onze projecten besloten we in de sombere lente van 2020 meteen dat juist dit het moment was om actief te zoeken naar nieuwe samenwerkingsmogelijkheden. In dezelfde periode hadden we ook net nieuwe prioriteiten toegevoegd voor het uitvoeren van ICB in Italië, deze lagen vooral op het terrein van de inzet van creativiteit voor het oplossen van maatschappelijke kwesties, gekoppeld aan extra aandacht voor kwetsbare doelgroepen, ouderen, maar ook kinderen en jongeren.

Corona hield ons binnen tijdens de lockdown, maar dwong ons tegelijkertijd om zoveel mogelijk buiten te leven om sociaal contact mogelijk te maken. Zo kwam al gauw de gedachte op urban art, met name street art. Als men de kunst niet binnen op mag zoeken, dan brengen we de kunst naar buiten, met als voordeel ook nog kans te maken op nieuw publiek. Er is immers en helaas een groot aantal mensen dat niet vrijwillig een museum zal bezoeken!

De call gericht op nieuwe Italiaanse partners maakte veel reacties los. We waren aangenaam verrast omdat er zeer veel kwalitatief goede organisaties reageerden en het daardoor mogelijk bleek vele vliegen met één klap te slaan: Er ontstonden kansen voor nieuw werk voor Nederlandse kunstenaars. Er kwamen

workshops gericht op de bovenvermelde doelgroepen en het werd mogelijk een positieve boodschap over te brengen over rechten waar wij als posten voor staan zoals gelijke rechten voor lhbt, meisjes en dat via prachtige kunstwerken op veelal enorme muren. Bovendien werden de projecten goed ontvangen in de pers van Zuid- naar Noord-Italië en verschenen er diverse artikelen in allerlei kranten. De wederzijdse belangstelling blijkt groot en biedt kansen voor de volgende jaren. Deze projecten bieden kansen voor publieksdiplomatie en zo werden met PD-middelen ook twee projecten ondersteund die heel nadrukkelijk inzetten op maatschappelijke thema's (positie van vrouwen en gelijke rechten voor lhbt).

Inward, het nationaal observatorium voor urban arts dat samenwerkt met het Italiaanse Ministerie voor Cultuur, zal in 2021 een breed programma ontwikkelen voor Nederlandse kunstenaars in samenwerking met curator Dennis Elbers van Blind Walls Gallery in Breda. We gaan ervan uit dat deze nieuwe discipline op lange termijn diverse kansen op nieuw werk zal bieden en hopelijk ook voor Italiaanse kunstenaars in Italië.



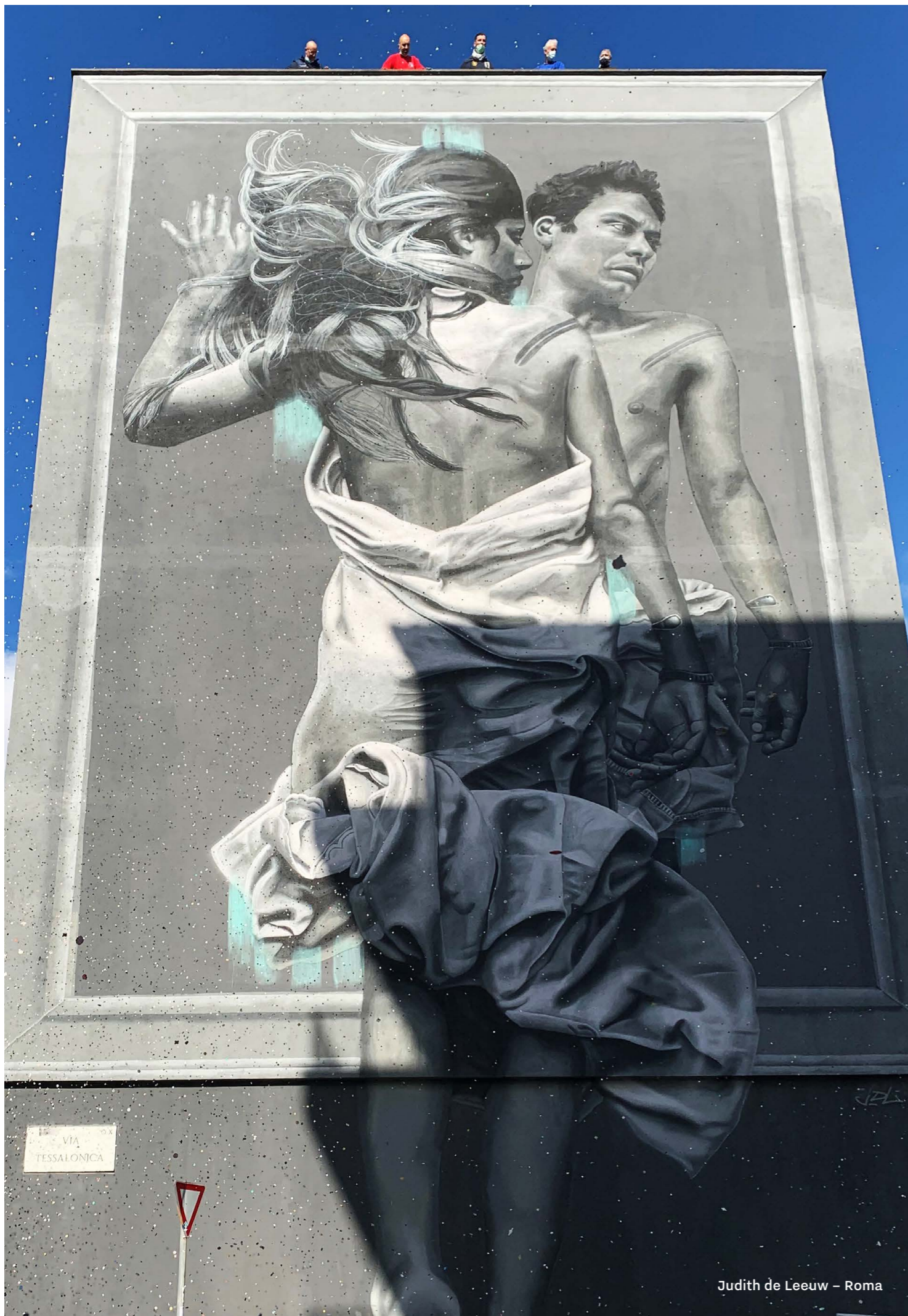
Dopo la cancellazione di diversi nostri progetti, abbiamo tempestivamente deciso che la cupa primavera del 2020 sarebbe stato il momento perfetto per cercare attivamente nuove possibilità di collaborazione. Proprio nello stesso periodo, avevamo infatti aggiunto nuove priorità per l'attuazione delle Politiche di Cultura Internazionali del Ministero degli Affari Esteri olandese in Italia. In questo, ci eravamo in particolare concentrati sull'utilizzo della creatività per la risoluzione di questioni sociali, assieme a una maggiore attenzione per i gruppi più fragili, tra cui gli anziani, ma anche i bambini e i giovani.

Il coronavirus ci ha tenuto in casa durante il lockdown, ma ci ha contemporaneamente costretto a vivere il più possibile all'aria aperta, dove i contatti sociali rimanevano possibili. È così che abbiamo pensato all'urban art, e in particolare, alla street art. Se non è consentito osservare l'arte in spazi chiusi, allora portiamo l'arte all'esterno, con il vantaggio aggiuntivo di attrarre un nuovo pubblico. Esistono infatti molte persone che purtroppo non visiterebbero mai un museo su propria iniziativa!

La call mirata a nuovi partner italiani ha ricevuto moltissime risposte. Siamo stati piacevolmente sorpresi dalla risposta di moltissime organizzazioni di qualità. Così è stato possibile ottenere più vantaggi in un sol

colpo: sono nate opportunità di nuove opere per gli artisti olandesi. Sono stati realizzati workshop dedicati ai gruppi target di cui sopra ed è stato inoltre possibile trasmettere un messaggio positivo relativamente ai diritti che sosteniamo nelle ambasciate, come i diritti per comunità LGBT e ragazze: tutto grazie a splendide opere artistiche realizzate su grandi muri. Per di più, questi progetti sono stati visti con favore dalla stampa del Sud e del Nord Italia, con la pubblicazione di svariati articoli in molti giornali. L'interesse reciproco è grande e offre opportunità per i prossimi anni. Questi progetti rappresentano un'opportunità anche per la diplomazia pubblica; proprio per questo, due di questi progetti, particolarmente incentrati su temi sociali (la posizione delle donne e i diritti uguali per la comunità LGBT) sono stati supportati grazie a fondi di diplomazia pubblica.

Inward, l'osservatorio nazionale per le urban arts che collabora con il Ministero della Cultura italiano, svilupperà nel 2021 un vasto programma per gli artisti olandesi in collaborazione con il curatore Dennis Elbers della Blind Walls Gallery a Breda. Confidiamo che questa nuova disciplina potrà offrire a lungo termine nuove opportunità di nuove opere in Italia, sperabilmente anche per gli artisti italiani.



Bas Ernst

Het jaar 2020 was voor iedereen lastig vanwege de Coronasituatie. Met name onze Italiaanse partners, maar ook de Nederlandse makers hadden het moeilijk doordat zij projecten niet konden presenteren en inkomsten wegvielen. Als team slaagden we er vrij snel in om in te spelen op de nieuwe situatie en alternatieve instrumenten aan te bieden. Belangrijk deel van ons werk is om projecten te realiseren. Dat zijn de meest zichtbare activiteiten. Daarnaast zijn we achter de schermen vaak actief met het leggen van contacten, het oplossen van problemen of het vinden van nieuwe wegen om Nederlandse cultuur bij het Italiaanse publiek te krijgen.

Door het onverwachte vertrek van een docent Neerlandistiek bij de Universiteit van Padua kwam in 2019 de voortzetting van het onderwijs van onze taal in gevaar. Dat is natuurlijk een probleem. Padua is notabene de Italiaanse universiteit waar als eerste onderzoek naar en onderwijs in het Nederlands plaatsvond. Bovendien zijn de vakgroepen belangrijke partners bij literaire projecten. Er studeren in Italië zo'n 250 studenten Nederlands.

We zijn door de achtergebleven docenten ingeschakeld om te helpen de vakgroep te redden van sluiting. We hebben samen met hen de dialoog hersteld met het universitaire talendepartement en partners gezocht als de Taalunie en de Vlaamse Vertegenwoordiging. Hierdoor werden in eerste instantie de lopende cursussen gegarandeerd voor de reeds ingeschreven studenten. Belangrijker nog, het lukte om samen met de universiteit een plan te ontwikkelen om het Nederlands een nieuwe start te geven. Met vier partners - universiteit, Taalunie, Vlaamse Vertegenwoordiging en het postennet - brachten we de noodzakelijke middelen bij elkaar om de aanstelling te garanderen van een nieuwe docent Nederlands.

Dit Vesalius project, vernoemd naar de Vlaamse geleerde die in de 16e eeuw in Padua doceerde, maakt voor vijf jaar colleges mogelijk voor bachelor- en masterstudenten en biedt een jonge docent onderzoek te doen, te publiceren en door te groeien naar een volwaardige academische aanstelling. De handtekening onder het akkoord werd in november 2020 gezet. Inmiddels is een docente aangesteld en hebben zich weer een twintigtal studenten aangemeld. De promotie van onze taal heeft geen vanzelfsprekende positie in het Internationaal Cultuurbeleid. Toch is dit van groot belang. Zonder de zes vakgroepen Nederlands wordt de promotie van Nederlandse boeken ernstig bemoeilijkt. Deze vakgroepen zijn de kweekvijver van nieuw talent aan

literaire vertalers in Italië en ze spelen een actieve rol bij de promotie van Nederlandse auteurs. We experimenteerden in 2020 ook met een nieuwe manier om sociale media in te zetten als een relevant kanaal om Nederlandse cultuur bij onze doelgroepen te brengen. Samenwerking met opinieleiders op sociale media is daarvan een voorbeeld. Dergelijke content creators zijn interessante makers om Nederlandse cultuur bij een geïnteresseerd publiek te krijgen. Een voorbeeld is de ArtPostBlog uit Venetië. Dit kanaal is een zogeheten micro-influencer die vooral actief is op Instagram en zich richt op erfgoed en oude meesters uit de beeldende kunst. De maakster achter dit profiel is Caterina Stringhetta die in 2019 al eens een reis naar Nederland had gemaakt om over twee Nederlandse tentoonstellingen te schrijven. Voor dit nieuwe project maakte ze in juli 2020 een serie over Nederlandse meesters op Facebook, Instagram en Youtube, variërend van het Kröller Möller tot het Muider slot. Het experiment werd een geslaagd project, waarin een Italiaanse kunsthistoricus op een positieve manier vertelt over ons land naar een Italiaans publiek toe. Een Facebookpost over het Rijksmuseum bereikte 13.268 mensen, een post over Van Gogh via Instagram kreeg bijna 14.000 visualisaties en bijna 15.000 voor een post over Nederlandse meesters in Italiaans kunstbezit. En hoewel de posts tijdens het hoogtepunt van de politieke spanning tussen Nederland en Italië plaatsvonden over het Europese steunpakket voor Corona, waren de meeste reacties ronduit positief.



Il 2020 è stato per tutti complicato a causa della pandemia. In particolare, i nostri partner italiani, ma anche gli artisti olandesi hanno attraversato grandi difficoltà a causa dell'impossibilità di presentare i loro progetti e delle conseguenti perdite economiche. Assieme siamo riusciti piuttosto tempestivamente a sfruttare questa nuova situazione e offrire nuovi strumenti alternativi. Una parte importante del nostro lavoro è dedicata alla realizzazione di progetti, che rappresenta la nostra attività più visibile. A parte questo, dietro gli schermi, cerchiamo attivamente di stabilire contatti, risolvere problemi o trovare nuove vie per portare la cultura olandese al pubblico italiano.

A causa dell'inaspettate dimissioni di un docente di neerlandistica all'Università di Padova, la prosecuzione dell'insegnamento della nostra lingua è stata messa in pericolo. Ovviamente, eravamo di fronte a un problema. Padova è niente meno che l'università italiana in cui per la prima volta si è fatta ricerca e si è insegnato l'olandese in Italia. Inoltre, i dipartimenti di neerlandistica sono importanti partner per progetti letterari. In tutta Italia, circa 250 studenti studiano olandese.

Tramite i docenti rimasti, ci siamo attivati per salvare il dipartimento dalla chiusura. Assieme a loro, abbiamo ripreso il dialogo con la facoltà di lingue dell'università e abbiamo cercato partner come la Taalunie e la Rappresentanza Fiamminga in Italia. Grazie a questo impegno, per prima cosa sono stati garantiti i corsi già attivi per gli studenti iscritti, ma soprattutto siamo riusciti a sviluppare un piano, assieme all'Università, per dare un nuovo slancio all'olandese. Con il sostegno di quattro partner - l'Università, la Taalunie, la Rappresentanza Fiamminga e la rete diplomatica olandese - siamo riusciti a reperire i fondi necessari per garantire l'assunzione di un nuovo docente di olandese.

Questo progetto, intitolato a Vesalio, in onore dello studioso fiammingo che ha insegnato a Padova nel sedicesimo secolo, ha reso possibile il mantenimento di corsi di olandese per studenti di laurea triennale e magistrale per cinque anni, permettendo a un giovane docente di fare ricerca e pubblicazioni, con la possibilità di ottenere col tempo una piena cattedra. L'accordo è stato firmato a novembre 2020; nel frattempo è stata assunta una nuova docente per il corso che ha visto l'iscrizione di una ventina di studenti. Promuovere la nostra lingua nell'ambito delle nostre Politiche di Cultura Internazionali non è una priorità; nonostante questo, riveste una grande importanza. Senza i sei dipartimenti di Neerlandistica, promuovere i libri olandesi sarebbe decisamente più complicato. I dipartimenti sono fucine di nuovi talenti in traduzione letteraria in Italia, e per

questo svolgono un ruolo attivo nella promozione di autori olandesi.

Abbiamo anche sperimentato nuove modalità di utilizzo dei social media come canali utili a portare la cultura olandese ai nostri gruppi target. La collaborazione con gli opinion leader dei social network ne è un esempio. Tali creatori di contenuti possono rivelarsi interessanti per portare la cultura olandese a un pubblico interessato. Si pensi ad esempio alla collaborazione con ArtPostBlog di Venezia. Questo canale è ciò che si può definire un micro-influencer, attivo principalmente su Instagram e dedicato al patrimonio culturale e ai grandi maestri delle arti visive. Dietro questo blog si cela Caterina Stringhetta, autrice che già nel 2019 aveva visitato i Paesi Bassi per scrivere di due mostre olandesi. Per questo nuovo progetto, nel luglio 2020 Stringhetta ha realizzato una serie dedicata ai maestri olandesi, da musei come il Kröller Möller fino al Castello di Muiden, su Facebook, Instagram e Youtube. L'esperimento è diventato un progetto di successo in cui una storica dell'arte italiana ha parlato in maniera positiva del nostro paese a un pubblico italiano. Il post Facebook sul Rijksmuseum ha raggiunto 13.268 persone, il post Instagram su Van Gogh ha ottenuto 14.000 visualizzazioni e il post sui maestri olandesi nel patrimonio artistico nazionale italiano è arrivato quasi a 15.000. Nonostante i post siano stati pubblicati all'apice delle tensioni politiche tra Paesi Bassi e Italia a causa dei negoziati sulle misure di sostegno europee per la pandemia, la maggior parte dei commenti sono stati decisamente positivi.

Overzicht projecten 2020

Resoconto progetti 2020

In 2020 ondersteunden we 40 projecten voor 150.000,-. We hebben deze gegroepeerd binnen onze aandachtsgebieden en hieronder gepresenteerd naar aantallen en bedrag per discipline. We hanteren een categorie 'overige'. Dit zijn projecten die door derden aan ons zijn voorgelegd en waarbij wij zelf geen initiërende rol hebben gespeeld en deze betreffen projecten in alle disciplines (van muziek tot beeldende kunst). Conform ons meerjarenplan reserveren we circa 20% van ons budget voor projecten in deze categorie. Met een bedrag van 32.000 (= 21%) voor overige projecten, zijn we er ondanks Corona toch in geslaagd vrijwel 80% van ons budget langs de speerpunten van het meerjarenplan in te zetten. Aan de andere kant zijn er een aantal disciplines waarin beduidend minder activiteiten hebben plaatsgevonden dan andere. Dit ligt deels aan Corona, maar ook aan het feit dat voor enkele nieuwe disciplines het netwerk moet worden opgebouwd.

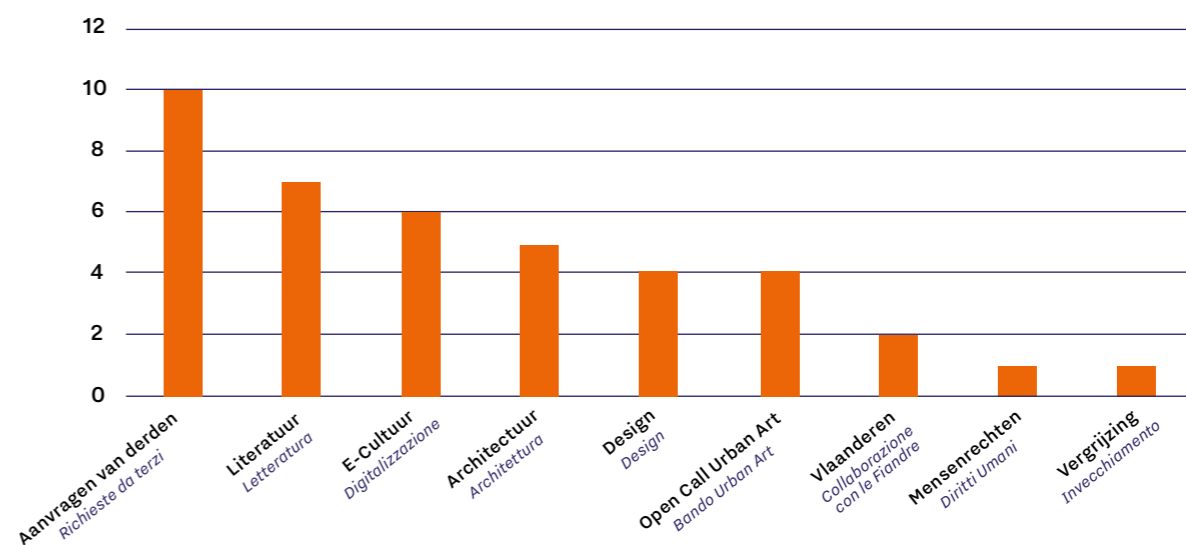
Nel 2020 abbiamo supportato 40 progetti per un totale di € 150.000. Di seguito trovate dunque un resoconto con i nostri progetti raggruppati per area di attenzione, il numero di progetti realizzati e l'importo stanziato per area di attenzione. Troverete anche la categoria "richieste di terzi". Questi sono progetti che ci sono stati presentati da terzi, per cui non abbiamo svolto un ruolo proattivo. Questi progetti riguardano le più varie discipline (dalla musica alle arti visive). Come da Piano pluriennale, riserviamo circa il 20% del nostro budget per progetti di questa categoria. Con un importo di 32.000 (= 21%) per progetti di questo genere, siamo dunque riusciti, nonostante la pandemia, a stanziare circa l'80% del nostro budget rispettando le linee guida del nostro Piano pluriennale. Tuttavia, ci sono alcune aree di attenzione in cui si sono tenute meno attività che in altre. Questa differenza dipende in parte dalla pandemia, ma anche dal fatto che per alcune nuove discipline dobbiamo ancora costruire una rete di contatti.



Cherish Menzo – Kilowatt2020

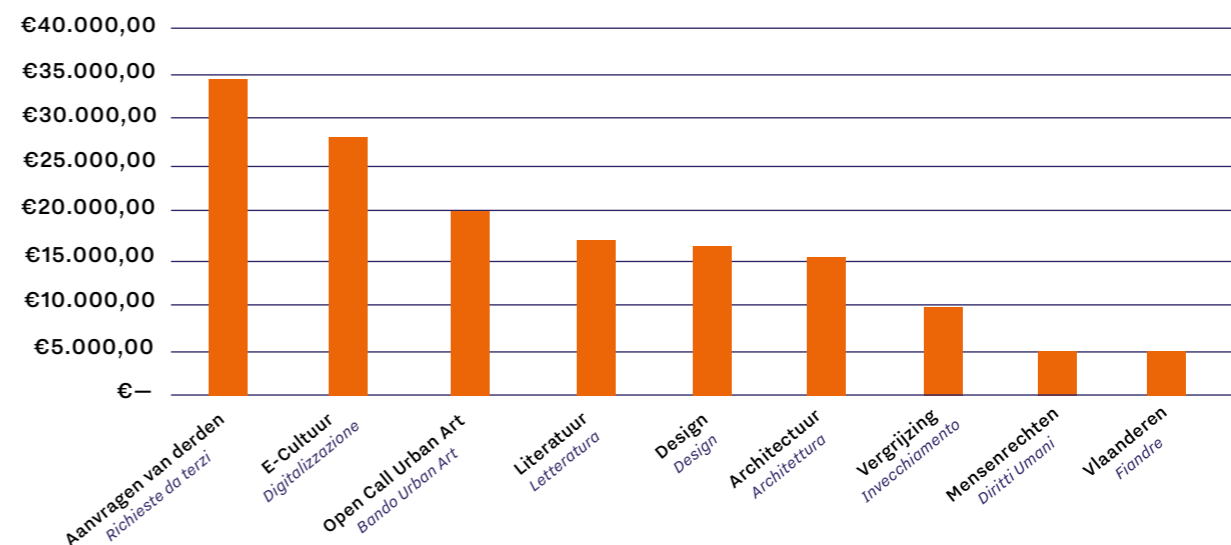
Aantal projecten per aandachtsgebied 2020

Numero progetti per aree di attenzione 2020



Bijdrage per aandachtsgebied 2020

Importo stanziato per area di attenzione 2020



Projecten per regio

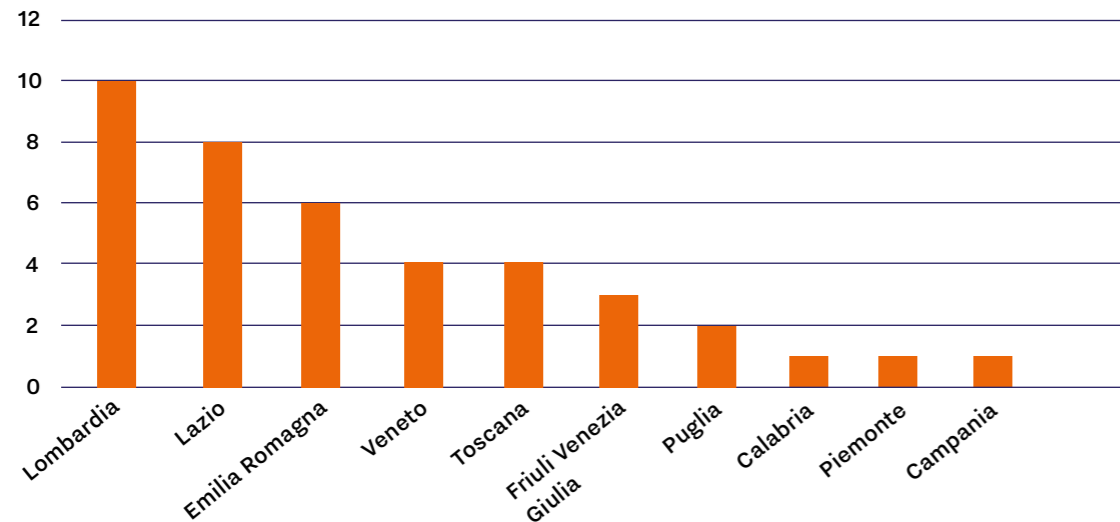
Progetti per regione

Zoals bekend zijn er in Italië grote regionale verschillen. Met name de noordelijke regio's zijn het meest productief op economisch, cultureel en maatschappelijk gebied. Dit geografisch zwaartepunt blijkt ook duidelijk uit de verdeling van projecten die we hebben ondersteund. Het merendeel vond plaats in het noorden door aanvragers uit Lombardije, Emilia Romagna en Veneto. Het midden van Italië volgt op een tweede plek met vooral projecten in Lazio en Toscane. Hoewel niet als een specifieke doelstelling in ons meerjarenplan opgenomen, blijven we wel streven naar het mogelijk maken van projecten in het Zuiden, waar de culturele sector meer gefragmenteerd is.

Come noto, in Italia esistono molte differenze regionali. In particolare, le regioni del Nord sono le più produttive dal punto di vista economico, culturale e sociale. Questa differenza geografica appare chiaramente anche nella localizzazione dei progetti che abbiamo sostenuto. La maggior parte si è infatti tenuta al Nord, da parte di richiedenti in Lombardia, Emilia Romagna e Veneto. Il Centro Italia segue al secondo posto con progetti prevalentemente in Lazio e Toscana. Seppur non specificamente indicato come obiettivo nel nostro Piano pluriennale, continuiamo a impegnarci per realizzare progetti al Sud, dove il settore culturale è più frammentato.

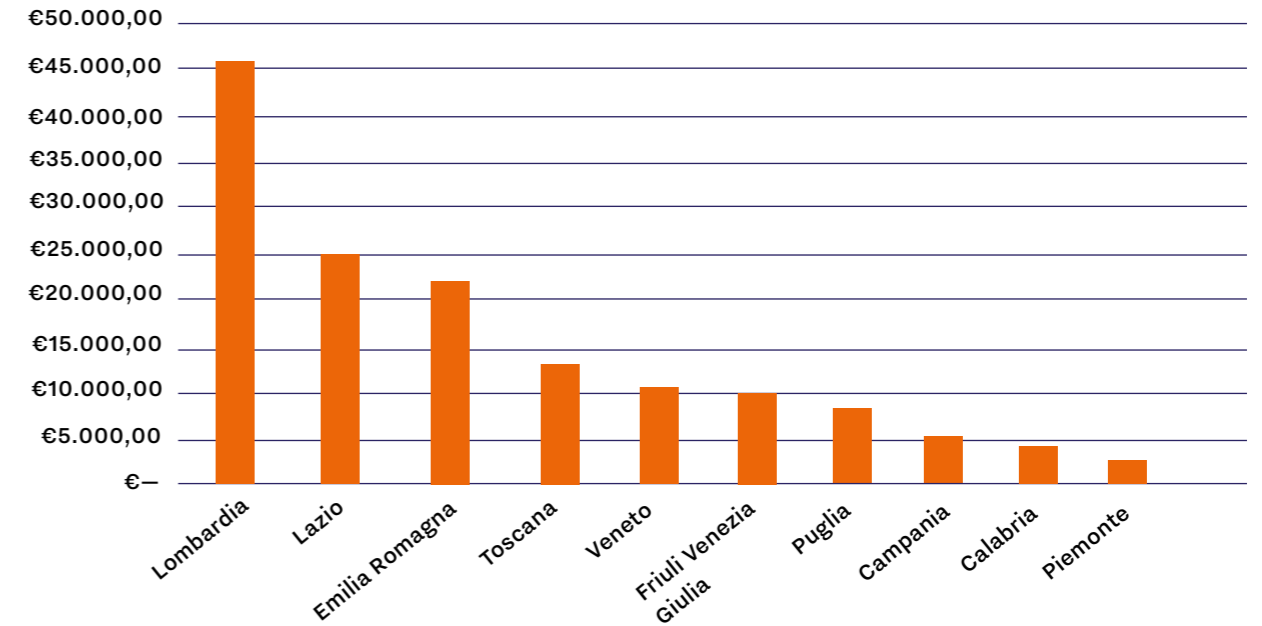
Aantal projecten per regio 2020

Numero progetti per regione 2020



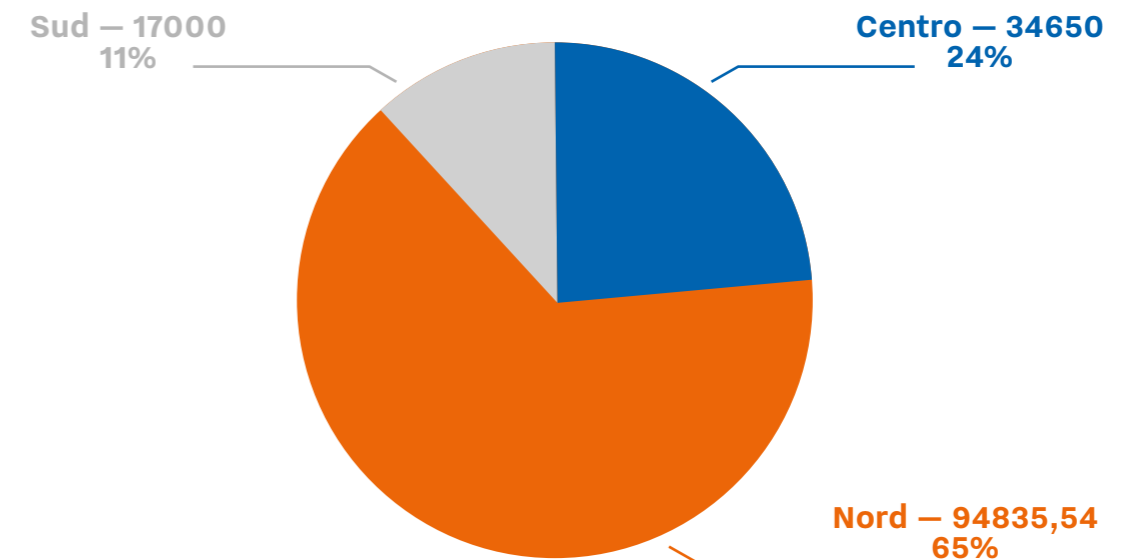
Subsidies per regio 2020

Sussidi per regione 2020



Subsidiebedragen per macroregio 2020

Importi sussidi macroregione 2020





Overzicht uit onze middelen ondersteunde projecten

Resoconto dei progetti realizzati grazie ai nostri fondi

Karski & Beyond

167B Lecce

Realisatie van een muurschildering in Lecce door het duo Karski & Beyond, georganiseerd door 176B, winnaars van onze open call streetart.

Realizzazione di un murales a Lecce da parte del duo Karski & Beyond, organizzato da 176B, vincitore della nostra open call di street art.

<https://167bstreet.com/2020/09/12/artogether-karski-and-beyond-new-mural-in-lecce/>

Frances-Marie Uitti e Misha Mengelberg

Angelica Festival Bologna

Concert van celliste Frances-Marie Uitti met Angese Toniutti en de realisatie van een CD Rituals of Transition met werk van Misha Mengelberg.

Concerto del violoncellista Frances-Marie Uitti con Angese Toniutti e realizzazione del CD Rituals of Transition di Misha Mengelberg.

www.aaa-angelica.com

Diverse Nederlandse architecten
Vari architetti olandesi

Architecture Player

Realisatie van een serie 'Planet Netherlands' speciaal voor sociale media, over 20 jaar Nederlandse architectuur en video, bestaande uit interviews en vertoning van de video's van Wiel Arets, OMA, Maurice Nio - NIO architecten, Dok Architecten, Next Architects, MVRDV, UNStudio.

Realizzazione della serie speciale per i social media 'Planet Netherlands' sui 20 anni di architettura e video olandesi, composta da interviste e proiezioni di video di Wiel Arets, OMA, Maurice Nio - NIO architecten, Dok Architecten, Next Architects, MVRDV, UNStudio

<https://www.floornature.com/planet-netherlands-20-years-dutch-architecture-online-15594/>

Nederlandse meesters en erfgoed
Maestri e patrimonio culturale olandese

ArtPostBlog

Realisatie van een serie over Nederlandse musea, oude meesters en erfgoed, speciaal voor sociale media door blogger Artpostblog.

Realizzazione di una serie speciale per i social media dalla blogger di ArtPostBlog su musei olandesi, grandi maestri e patrimonio culturale.

<https://www.theartpostblog.com/itinerario-in-olanda-sulle-orme-di-rembrandt/>

Rombout Frieling

AtFest

Residency voor de ontwerper Rombout Frieling in Lecce, dat zal resulteren in de realisatie van een nieuw lichtobject dat geplaatst zal worden in het Museo Archeologico Provinciale Sigismondo Castromediano in Lecce. Het project zal plaatsvinden in 2021. *Residenza d'artista per il designer Rombout Frieling a Lecce, che sfocerà nella produzione di una nuova installazione che sarà inserito nel Museo Archeologico Provinciale Sigismondo Castromediano in Lecce. Il progetto si terrà nel 2021.* <https://www.atfest.it/>

Cultura e invecchiamento
Cultura en vergrijzing

BAM Strategie culturali

Het adviesbureau BAM Strategie Culturali uit Bologna begeleidde ons bij de realisatie van een sectorrapport over het thema cultuur en ouder worden. Hoogtepunt was een zeer goed bezochte dag met online webinars over dit thema.

La società di consulenza BAM Strategie Culturali di Bologna ci ha accompagnato nella realizzazione di un rapporto di settore sul tema della cultura e dell'invecchiamento. L'apice di questo progetto è stata l'organizzazione di una giornata online con webinar dedicati al tema, che ha visto un'ampia partecipazione.

<https://www.netherlandsandyou.nl/your-country-and-the-netherlands/italy/cultural-exchange-and-education/ambiti-prioritari---temi/tema-creative-ageing>

Makers Unite

BASE Milano

Residency van Makers Unite in Base Milaan die verrassende ontwerpen maken van en door vluchtelingen met creatieve achtergrond en bovendien mogelijkheden onderzoeken voor toekomstige projecten in Italië. Voor dit project werden mondkapjes ontwikkeld, Ri-cucire il futuro.

Residenza d'artista per Makers Unite per BASE Milano, che realizza progetti sorprendenti con il contributo di rifugiati con un passato creativo e ricerca possibilità per progetti futuri. Per questo progetto sono state sviluppate anche delle mascherine, nell'ambito del progetto Ri-cucire il futuro.

<https://base.milano.it/residency-makers-unite/>

Het Best Verzorgde Boek 2020
Best Dutch Book Designs 2020

Fahrenheit Ravenna

In voorbereiding in Ravenna op het festival Fahrenheit 39 voor grafisch ontwerp, de tentoonstelling Het Best Verzorgde Boek, een overzicht van buitengewoon Nederlands boekdesign. Het project beoogt daarnaast kennisuitwisseling met professionals.

In preparazione al festival di graphic design Fahrenheit 39 a Ravenna, la mostra Best Dutch Book Designs 2020, una panoramica del più particolare design dell'editoria olandese. Il progetto si prefigge inoltre di permettere ai professionisti di scambiare conoscenze.

Olivier van Beemen

Ferrara Internazionale

Presentatie van de Italiaanse vertaling van Heineken in Africa met Olivier van Beemen. Het festival is georganiseerd door het tijdschrift voor internationale betrekkingen Internazionale.

Presentazione della traduzione italiana di Heineken in Africa di Olivier van Beemen. Il festival è organizzato dalla rivista di relazioni internazionali Internazionale.

<https://www.internazionale.it/tag/autori/olivier-van-beemen>

Nederlandse digitale mediakunst
Arte dei media digitale olandese

Fotonica Festival

In verband met Corona vond het nieuwe media festival Fotonica dit keer online plaats. Met uit Nederland: Bas van Koolwijk en Gert-Jan Prins, Frouke ten Velden, Studio de Maan en Mark Nieuwenhuis.
A causa della pandemia, il nuovo festival sui media Fotonica si è svolto nel 2020 online, con i seguenti partecipanti dai Paesi Bassi: Bas van Koolwijk e Gert-Jan Prins, Frouke ten Velden, lo Studio de Maan e Mark Nieuwenhuis.
<https://fotonicafestival.com/en/editions/2020-rome/artists/>

Ilse Weisfelt

Graphic Design Days Torino

Residency door illustratrice Ilse Weisfelt met een presentatie van haar werk tijdens het grafisch design festival in Turijn.
Residenza d'artista dell'illustratrice Ilse Weisfelt con presentazione del suo lavoro durante il festival di graphic design di Torino.
<https://www.graphicdays.it/en/host/ilse-weisfelt-2/>

Nederlandse digitale mediakunst
Arte dei media digitale olandese

In\Visible Cities Festival Urbano Multimediale

De samenwerking met media Art Friesland leidde tot de presentatie van werken en deelname aan workshops door Melle Nieling, Adri Schokker en Anna Trapenciere en Andrea Möller.
La collaborazione con Media Art Friesland ha portato alla presentazione delle opere e la partecipazione a workshop da parte di Melle Nieling, Adri Schokker, Anna Trapenciere e Andrea Möller.
www.invisiblecities.eu

Ilja Leonard Pfeijffer

Insieme Festival

De samenwerkende literaire festivals in Rome organiseerden een avond met onder meer voordrachten door Ilja Leonard Pfeijffer.
I festival letterari di Roma hanno organizzato in collaborazione una serata con proposte di Ilja Leonard Pfeijffer.
<https://insiemefestival.it/eventi/letteratura-e-arti-dialogano-in-un-percorso-esperienziale-6/>

Mathijs Deen

Iperborea

Over Oude Wegen van Mathijs Deen verscheen in Italië in 2020. Samen met uitgeverij Iperborea maakten we een podcastserie mogelijk waarin de Italiaanse journalist Matteo Caccia in acht afleveringen het boek presenteerde.
Per Antiche Strade di Mathijs Deen è stato pubblicato in Italia nel 2020. Assieme alla casa editrice Iperborea abbiamo realizzato una serie di podcast in cui il giornalista italiano Matteo Caccia ha presentato il libro in otto puntate.
<https://iperborea.com/news/708/>

Cherish Menzo

Kilowatt Festival

Presentatie van de choreografie 'Sorry, but I feel slightly disidentified' Van Benjamin Kahn door danseres Cherish Menzo op het Kilowatt Festival in Sansepolcro.
Presentazione della coreografia 'Sorry, but I feel slightly disidentified' di Benjamin Kahn portata in scena dalla ballerina Cherish Menzo al Kilowatt Festival a Sansepolcro.
<http://www.kilowattfestival.it/16697-2/?lang=en>

Digitalisering van erfgoed
Digitalizzazione del patrimonio culturale

KNIR

Steun aan een bijzonder digitaliseringsproject van de Nederlandse vertegenwoordigers bij Italië en de Heilige Stoel 1816 tot 1874 door het Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano ISRI en het Koninklijk Nederlands Instituut.
Supporto a un particolare progetto di digitalizzazione degli archivi delle rappresentanze diplomatiche olandesi presso l'Italia e la Santa Sede dal 1816 fino al 1874 da parte dell'Istituto per la Storia del Risorgimento Italiano ISRI e l'Istituto Olandese Reale KNIR.
www.knir.it

Nederlandse filmmakers
Registi olandesi
Nederlandse filmmakers

La Guarimba

Residentie van regisseur Laura Hermanides tijdens het filmfestival La Guarimba in Amantea en projectie van de films Intermission Expedition van Wiep Teeuwisse, WHERE DO BABIES COME FROM? Van Valerie Chang, BLIND DATE van Camiel Schouwenaar en AT FIRST SIGHT van Sjaak Rood.
Residenza d'artista per la regista Laura Hermanides durante il festival cinematografico La Guarimba ad Amantea e proiezione dei film Intermission Expedition di Wiep Teeuwisse, Where do babies come from? di Valerie Chang, Blind date di Camiel Schouwenaar e At first sight di Sjaak Rood.
<https://www.lagarimba.com/>

Kader Abdolah

Libri Da Asporto

Presentazione online molto riuscita con Kader Abdolah in occasione della pubblicazione della traduzione italiana del libro Il Sentiero delle Babbucce Gialle.
Zeer geslaagde of online presentatie met Kader Abdolah vanwege de uitgave van de Italiaanse vertaling van zijn boek Het Pad van de Gele Slippers.
<https://iperborea.com/news/744/>

Ives One

Acu Macross

Realisatie van een muurschildering, gewijd aan rechten van meisjes, door Ives One in Cervignano di Friuli in opdracht van de organisatie Acu Macross, een van de winnaars van onze open call urban art.
Realizzazione di un murales dedicato ai diritti delle ragazze da parte di Ives One a Cervignano del Friuli per conto dell'organizzazione Acu Macross, uno dei vincitori della nostra open call urban art.
<https://www.facebook.com/102870827813285/videos/698624997720085>

Ilja Leonard Pfeijffer, Fouad Laroui en Arnold van Laar

Mantova Festivalletterature

Ondersteuning van presentaties van Ilja Leonard Pfeijffer, Fouad Laroui en Arnold van Laar op het boekenfestival Festivalletterature di Mantova.
Supporto alle presentazioni di Ilja Leonard Pfeijffer, Fouad Laroui en Arnold van Laar per il festival letterario Festivalletterature di Mantova.
www.festivalletteratura.it

Marleen Scholten

La Codista

Ondersteuning voor het mogelijk maken van de eerste uitvoeringen van het toneelstuk La Codista, en in co-productie met het Kilowatt Festival in Sansepolcro de ontwikkeling van een korte film over het stuk.
Supporto alla realizzazione delle prime messe in scena della rappresentazione teatrale La Codista e, in coproduzione con il Festival Kilowatt di Sansepolcro, la realizzazione di un breve film sulla rappresentazione.

**Nederlands design
Design olandese**

**Masterly/Flor
Communication**

Samenwerking met het communicatiebureau Flor Communication voor de jaarlijkse Masterly tentoonstelling tijdens de Milan Design Week. Flor Communication verzorgt per editie circa 4 nieuwsbrieven en een press desk tijdens de design week. In verband met Corona is het project verplaatst naar 2021.
Collaborazione con l'agenzia di comunicazione Flor Communication per la mostra annuale Masterly in occasione della Milan Design Week. Flor Communication fornisce durante ogni edizione circa 4 newsletter e un ufficio stampa durante la Design Week. A causa della pandemia, il progetto è stato rimandato al 2021.
<https://www.masterly.nu/inhoud.php?p=1>

Petra Blaisse

Maxxi

Bijdrage aan de realisatie van het tentoonstellingsontwerp door Petra Blaisse van de jubileumtentoonstelling A Story For The Future over 10 jaar Museum Maxxi.
Contributo alla realizzazione del design dell'esposizione firmata da Petra Blaisse per la mostra celebrativa A Story For The Future, in occasione del decimo anniversario del Museo MAXXI.
<https://www.maxxi.art/en/events/una-storia-per-il-futuro-dieci-anni-di-maxxi/>

Z25

Museo della Scienza

Bijdrage aan een nog te realiseren workshop in 2021 door Z25 uit Utrecht voor het Milanese technologiemuseum Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci.
Contributo a un workshop che Z25 di Utrecht realizzerà nel 2021 per il Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia Leonardo da Vinci di Milano.
www.museoscienza.org

Karski & Beyond

We Run the Streets

Realisatie van een muurschildering door Karski & Beyond en een workshop voor kinderen in opdracht van de organisatie We Run the Streets in Trezzano sul Naviglio bij Milaan.
Realizzazione di un murales da parte di Karski & Beyond e di un workshop per bambini per conto dell'organizzazione We Run the Streets di Trezzano sul Naviglio (MI).
<https://www.instagram.com/p/CD3TS6siIZG/>

**Promotie Hotel Grand
Europa
Promozione Hotel
Grand Europa**

Nutrimenti

Ondersteuning van diverse presentaties en interviews met en door Ilja Leonard Pfeijffer vanwege de verschijning van de Italiaanse uitgave van Grand Hotel Europa.
Supporto a diverse presentazioni e interviste di e con Ilja Leonard Pfeijffer in occasione della pubblicazione dell'edizione italiana di Grand Hotel Europa.
<https://www.nutrimenti.net/libro/grand-hotel-europa/>

**Samenwerking Boulevard
Festival en OperaEstate
Bassano
Collaborazione
Boulevard Festival e
OperaEstate Bassano**

Ondersteuning van een serie digitale workshops en sessie, een samenwerking tussen het programma B.Motion van het festival OperaEstate in Bassano en het Boulevard Festival.
Supporto di una serie di sessioni e workshop digitali e di una collaborazione tra il programma B.Motion del festival OperaEstate a Bassano e il Boulevard Festival.
<https://www.operaestate.it/it/festival/bmotion/danza/3231-b-motion-danza-su-zoom-2>

Annet Huizing

PordenoneLegge

Ondersteuning van de presentatie van de Italiaanse vertaling van 'Hoe ik per ongeluk een boek schreef' van Annet Huizing op het literaire festival Pordenone Legge.
Supporto alla presentazione della pubblicazione in italiano di Come ho scritto un libro per caso di Annet Huizing al festival letterario PordenoneLegge.
<https://www.pordenonelegge.it/>

Puck Verkade

spazio &

Ondersteuning van de presentatie van de installatie Doing Lucy van Puck Verkade in de galerie Spazio & in Bologna tijdens het weekend van de jaarlijkse kunstbeurs ArteFiera.
Supporto alla presentazione dell'installazione Doing Lucy di Puck Verkade nella galleria Spazio & a Bologna durante il weekend della fiera d'arte annuale ArteFiera.
www.spazioet.it

Studio for New Realities

Quinzii Terna

Ondersteuning van een publicatie over een onderzoek naar de publieke ruimte in Rotterdam in samenwerking met het bureau Studio for New Realities, dat gepresenteerd zal worden in de Triennale.
Supporto alla pubblicazione di una ricerca – da presentare durante la Triennale – sugli spazi pubblici di Rotterdam in collaborazione con Studio for New Realities.
<http://www.quinziiterna.com/>

**Oorzaken
Origini**

Radio Papesse

Ondersteuning van samenwerking in het voorjaar van 2021 tussen het podcastfestival Lucia van Radio Papesse en het Nederlandse festival Oorzaken.
Supporto alla collaborazione nella primavera del 2021 tra il festival di podcast Lucia di Radio Papesse e il festival olandese Oorzaken.
<https://radiopapesse.org/>

Studio Wild

Robida

Bijdrage aan de presentatie van Studio Wild en het collectief Robida als onderdeel van het randprogramma van de architectuurbieniale van Venetië 2021.
Contributo alla presentazione dello Studio Wild e il collettivo Robida quale parte del programma a margine della biennale di architettura di Venezia 2021.

<https://studiowild.nl/The-Forbidden-Garden-of-Europe>

**Cherish Menzo
e Julian Hetzel**

Santarcangelo dei Teatri

Ondersteuning van de voorstellingen van Cherish Menzo en een digitaal project van Julian Hetzel tijdens het Santarcangelo festival.

Supporto alle presentazioni di Cherish Menzo e a un progetto digitale di Julian Hetzel durante il festival di Santarcangelo.
<https://www.santarcangelofestival.com/en/>

**Marthijn Pool e Javier
Arpa Fernández**

Spam Festival 2020

Ondersteuning van de presentaties door Marthijn Pool van Space and Matter en Javier Arpa Fernández van MVRDV tijdens het architectuurfestival SPAM door de orde van architecten van de hoofdstad.

Supporto alle presentazioni di Marthijn Pool di Space and Matter e Javier Arpa Fernández di MVRDV durante il festival di architettura SPAM organizzato dall'Ordine degli Architetti di Roma.
<https://spamroma.com/en/speaker/>

Sprint

**O' Associazione
Culturale**

Independent Publishers and Artists' Books Salon met Nederlandse deelname van Knust Uitgevers en Extrapool in Nijmegen en Vleeshal Center voor Contemporary Art aan een 'mail exhibition': Werken van grafici werden tijdens lockdown per post aan selecte groep experts en contacten gestuurd.

L'Independent Publishers and Artists' Books Salon ha visto la partecipazione olandese di Knust Uitgevers en Extrapool di Nimega e il Vleeshal Center voor Contemporary Art a una 'mostra per posta': durante il lockdown, alcune opere di grafici sono state inviate per posta a un gruppo di esperti e contatti selezionati.

<https://www.sprintmilano.org/publishers>

Daarnaast ook een talk met deelname van Girls Like Us uit Amsterdam en Brussel.

Inoltre una conferenza con Girls Like Us di Amsterdam e Bruxelles.

Studio L A

Biennale di Venezia

Steun aan de realisatie van het project City to Dust van Studio L A als onderdeel van de hoofdtentoonstelling van de architectuurbienale van Venetië. Onze bijdrage is specifiek gericht op de samenwerking met een Italiaanse fotograaf.

Supporto alla realizzazione del progetto ... dello Studio L A quale sezione della mostra principale della Biennale di architettura di Venezia. Il nostro contributo è relativo in particolare alla collaborazione con un fotografo italiano.

<https://studio-la.org/nl/>

**Bezoekersprogramma in
Nederlands
Programma di visite
in olandese**

Superstudio Milano

Ondersteuning van een voorbereidende missie van de curator van Superstudio ter voorbereiding van een Nederlandse groepstentoonstelling over oplossingen voor duurzame architectuur.

Supporto alla missione di preparazione del curatore di Superstudio per i preparativi di una mostra di gruppo olandese su soluzioni di architettura sostenibile.

<http://www.superstudiogroup.com/>

**Ontwikkeling logo
Sviluppo logo**

Valerio Calcagnile

Ontwikkeling van een logo te gebruiken voor Nederlands-Vlaamse culturele projecten.

Sviluppo di un logo da utilizzare per i progetti culturali olandesi e fiamminghi.

<http://www.valericalcagnile.com/>



Culturele afdelingen van de Ambassade
en het Consulaat-Generaal van het Koninkrijk der Nederlanden

Rome: rom-pcz@minbuza.nl
Milaan: mil-pcz@minbuza.nl

*Sezioni culturali dell'Ambasciata
ed il Consolato Generale del Regno dei Paesi Bassi*

Roma: rom-pcz@minbuza.nl
Milano: mil-pcz@minbuza.nl



